

Sunday the 18th of January 2026
+ The Second Sunday of Epiphany

The collect of the day

Almighty God, in Christ you make all things new : transform the poverty of our nature by the riches of your grace, and in the renewal of our lives make known your heavenly glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. AMEN

A reading from Isaiah
(49.1-7)

Listen to me, O coastlands, pay attention, you peoples from far away! The Lord called me before I was born, while I was in my mother's womb he named me. He made my mouth like a sharp sword, in the shadow of his hand he hid me; he made me a polished arrow, in his quiver he hid me away. And he said to me, 'You are my servant, Israel, in whom I will be glorified.'

But I said, 'I have laboured in vain, I have spent my strength for nothing and vanity; yet surely my cause is with the Lord, and my reward with my God.'

And now the Lord says, who formed me in the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, and that Israel might be gathered to him, for I am honoured in the sight of the Lord, and my God has become my strength. The Lord says, 'It is too light a thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob and to restore the survivors of Israel; I will give you as a light to the nations, that my salvation may reach to the end of the earth.'

Thus says the Lord, the Redeemer of Israel and his Holy One, to one deeply despised, abhorred by the nations, the slave of rulers, 'Kings shall see and stand up, princes, and they shall prostrate

themselves, because of the Lord, who is faithful, the Holy One of Israel, who has chosen you.'

The Psalm
(40.1-13)

I waited patiently / for the / Lord: he inclined to / me and / heard my / cry. He brought me out of the roaring pit, out of the / mire and / clay: he set my feet upon a rock and / made my / footing / sure.

He has put a new song in my mouth, a song of / praise • to our / God: many shall see and fear and / put their / trust in the / Lord. Blessed is the one who / trusts in the / Lord: who does not turn to the / proud that / follow a / lie.

Great are the wonders you have done, O Lord my God. How great your de/signs for / us!: There is none that / can be com/pared with / you. If I were to proclaim / them and / tell of them: they would be more than I am / able / to ex/press.

Sacrifice and offering you do / not de/sire: but my / ears / you have / opened; Burnt offering and sacrifice for sin you have / not re/quired: then / said I: / 'Lo, I / come.

In the scroll of the book it is written of me that I should do your will, / O my / God: I delight to do it: your / law • is with/in my / heart.'

I have declared your righteousness in the great / congre/gation: behold, I did not restrain my lips, and / that, O / Lord, you / know.

Your righteousness I have not hidden / in my / heart: I have spoken of your / faithfulness and / your sal/vation; I have not concealed your loving/kindness and / truth: from the / great / congre/gation.

Do not withhold your compassion from / me, O / Lord: let your love and your / faithfulness / always pre/serve me.

The reading from 1 Corinthians
(1.1-9)

From Paul, called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God, and our brother Sosthenes, To the church of God that is in Corinth, to those who are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, together with all those who in every place call on the name of our Lord Jesus Christ, both their Lord and ours: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

I give thanks to my God always for you because of the grace of God that has been given you in Christ Jesus, for in every way you have been enriched in him, in speech and knowledge of every kind – just as the testimony of Christ has been strengthened among you – so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revealing of our Lord Jesus Christ. He will also strengthen you to the end, so that you may be blameless on the day of our Lord Jesus Christ.

God is faithful; by him you were called into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord.

The reading from the Gospel according to Saint John
(1.29-42)

John the Baptist saw Jesus coming towards him and declared, 'Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, "After me comes a man who ranks ahead of me because he was before me." I myself did not know him; but I came baptizing with water for this reason, that he might be revealed to Israel.'

And John testified, 'I saw the Spirit

descending from heaven like a dove, and it remained on him. I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water said to me, "He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptizes with the Holy Spirit." And I myself have seen and have testified that this is the Son of God.'

The next day John again was standing with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he exclaimed, 'Look, here is the Lamb of God!'

The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. When Jesus turned and saw them following, he said to them, 'What are you looking for?'

They said to him, 'Rabbi' (which translated means Teacher), 'where are you staying?'

He said to them, 'Come and see.' They came and saw where he was staying, and they remained with him that day. It was about four o'clock in the afternoon.

One of the two who heard John speak and followed him was Andrew, Simon Peter's brother. He first found his brother Simon and said to him, 'We have found the Messiah' (which is translated Anointed).

He brought Simon to Jesus, who looked at him and said, 'You are Simon son of John. You are to be called Cephas' (which is translated Peter).

The collect following communion

God of glory, you nourish us with your Word who is the bread of life: fill us with your Holy Spirit that through us the light of your glory may shine in all the world. We ask this in the name of Jesus Christ our Lord. AMEN

Text from the Church in Wales – Word of the Lord 2011 copyright © Church in Wales Publications 2011. Collects and Post Communion Prayers from the book New Calendar and the Collects. Copyright © The Representative Body of the Church in Wales 2003 ISBN – 1853115495. Quotations and Psalms from The New Revised Standard Version (Anglicized Edition), copyright 1989, 1995 by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used as permitted.

Dydd Sul 18^{fed} Ionawr 2026 + Ail Sul yr Ystywyll

Colect y dydd

Hollalluog Dduw, yng Nghrist yr wyt yn gwneud popeth yn newydd: trawsffurfia dlodi ein nature â chyfoeth dy ras, ac yn adnewyddiad ein bywydau gwna'n hysbys dy ogoniant nefol ; trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. AMEN

Darlleniad o Eseia (49.1-7)

Gwrandewch arnaf, chwi ynysodd, rhowch sylw, chwi bobl o bell. Galwodd yr Arglwydd fi o'r groth; o fru fy mam fe'm henwodd. Gwnaeth fy ngenau fel cleddyf llym, a'm cadw yng nghysgod ei law; gwnaeth fi yn saeth loyw, a'm cuddio yng nghawell ei saethau. Dywedodd wrthyf, "Fy ngwas wyt ti; ynot ti, Israel, y caf ogoniant."

Dywedais innau, "Llafuriais yn ofer, a threuliais fy nerth i ddim; er hynny y mae fy achos gyda'r Arglwydd a'm gwobr gyda'm Duw."

Ac yn awr, llefarodd yr Arglwydd, a'm lluniodd o'r groth yn was iddo, i adfer Jacob iddo a chasglu Israel ato, i'm gogoneddu yng ngŵydd yr Arglwydd, am fod fy Nuw yn gadernid i mi. Dywedodd, "Peth bychan yw i ti fod yn was i mi, i godi llwythau Jacob ar eu traed, ac adfer rhai cadwedig Israel; fe'th wnaf di yn oleuni i'r cenhedloedd, i'm hiachawdwriaeth gyrraedd hyd eithaf y ddaear."

Fel hyn y dywed yr Arglwydd, Gwaredydd Israel, a'i Sanct, wrth yr un a ddirmygir ac a ffieiddir gan bobloedd, wrth gaethwas y trahaus: "Bydd brenhinoedd yn sefyll pan welant, a'r

tywysogion yn ymgrymu, o achos yr Arglwydd, sy'n ffyddlon, a Sanct Israel, a'th ddewisodd di."

Y Salm (40.1-11)

Bûm yn disgwyl a disgwyl wrth yr Arglwydd, ac yna plygodd ataf a gwrando fy nghri. Cododd fi i fyny o'r pwll lleidiog, allan o'r mwd a'r baw; gosododd fy nhraed ar graig, a gwneud fy nghanau'n ddiogel.

Rhoddodd yn fy ngenau gân newydd, cân o foliant i'n Duw; bydd llawer, pan welant hyn, yn ofni ac yn ymddiried yn yr Arglwydd. Gwyn ei fyd y sawl sy'n rhoi ei ymddiriedaeth yn yr Arglwydd, ac nad yw'n troi at y beilchion, nac at y rhai sy'n dilyn twyll.

Mor niferus, O Arglwydd, fy Nuw, yw'r rhyfeddodau a wnaethost, a'th fwriadau ar ein cyfer; nid oes tebyg i ti! Dymunwn eu cyhoeddi a'u hadrodd, ond maent yn rhy niferus i'w rhifo. Nid wyt yn dymuno aberth ac offrwm — rhoddaist imi glustiau agored — ac nid wyt yn gofyn poethoffrwm ac aberth dros bechod.

Felly dywedais, "Dyma fi'n dod; y mae wedi ei ysgrifennu mewn rhol llyfr amdanaf fy mod yn hoffi gwneud ewyllys fy Nuw, a bod dy gyfraith yn fy nghalon."

Bûm yn cyhoeddi cyfiawnder yn y gynulleidfa fawr; nid wyf wedi atal fy ngwefusau, fel y gwyddost, O Arglwydd.

Ni chuddiais dy gyfiawnder yn fy nghalon, ond dywedais am dy gadernid a'th waredigaeth; ni chelais dy gariad a'th wirionedd rhag y gynulleidfa fawr.

Paid tithau, Arglwydd, ag atal dy dosturi oddi wrthyf; bydded dy gariad a'th wirionedd yn fy nghadw bob amser.

Darlleniad o 1 Corinthiaid (1.1-9)

Paul, apostol Crist Iesu trwy alwad a thrwy ewyllys Duw, a'r brawd Sosthenes, at eglwys Dduw sydd yng Nghorinth, at y

rhai a sancteiddiwyd yng Nghrist Iesu, ac sydd trwy alwad Duw yn saint, ynghyd â phawb ym mhob man sydd yn galw ar enw ein Harglwydd Iesu Grist, eu Harglwydd hwy a ninnau. Gras a thangnefedd i chwi oddi wrth Dduw ein Tad a'r Arglwydd Iesu Grist.

Yr wyf yn diolch i'm Duw bob amser amdanoch chwi, ar gyfrif y gras dwyfol a roddwyd ichwi yng Nghrist Iesu, am eich cyfoethogi ynddo ef ym mhob peth, ym mhob ymadrodd a phob gwybodaeth, fel bod y dystiolaeth am Grist wedi ei chadarnhau yn eich plith. Oherwydd hyn, nid ydych yn ddiffygiol mewn unrhyw ddawn, wrth ichwi ddisgwyl am ddatguddiad ein Harglwydd Iesu Grist. Bydd ef yn eich cadw'n gadarn hyd y diwedd, fel na bydd cyhuddiad yn eich erbyn yn Nydd ein Harglwydd Iesu Grist.

Y mae Duw'n ffyddlon, a thrwyddo ef y'ch galwyd chwi i gymdeithas ei Fab ef, Iesu Grist ein Harglwydd ni.

Gwrandewch Efengyl Crist yn ôl Sant Ioan (1.29-42)

Trannoeth gwelodd Iesu'n dod tuag ato, a dywedodd, "Dyma Oen Duw, sy'n cymryd ymaith bechod y byd! Hwn yw'r un y dywedais i amdano, 'Ar fôl i y mae gŵr yn dod sydd wedi fy mlaenori i, oherwydd yr oedd yn bod o'm blaen i.' Nid oeddwn innau'n ei adnabod, ond deuthum i yn bedyddio â dŵr er mwyn hyn, iddo ef gael ei amlygu i Israel."

A thystiodd Ioan fel hyn: "Gwelais yr Ysbryd yn disgyn o'r nef fel colomen, ac fe arhosodd arno ef. Nid oeddwn innau'n ei adnabod, ond yr un a'm hanfonodd i fedyddio â dŵr, dywedodd ef wrthyf, 'Pwy bynnag y gweli di'r Ysbryd yn disgyn ac yn aros arno, hwn yw'r un sy'n bedyddio â'r Ysbryd Glân.' Yr wyf finnau wedi

gweld ac wedi dwyn tystiolaeth mai Mab Duw yw hwn."

Trannoeth yr oedd Ioan yn sefyll eto gyda dau o'i ddisgyblion, ac wrth wyllo Iesu'n cerdded heibio meddai, "Dyma Oen Duw!"

Clywodd ei ddau ddisgybl ef yn dweud hyn, ac aethant i ganlyn Iesu. Troes Iesu, ac wrth eu gweld yn canlyn, dywedodd wrthynt, "Beth yr ydych yn ei geisio?"

Dywedasant wrtho, "Rabbi," (ystyr hyn, o'i gyfieithu, yw Athro) "ble'r wyt ti'n aros?"

Dywedodd wrthynt, "Dewch i weld." Felly aethant a gweld lle'r oedd yn aros; a'r diwrnod hwnnw arosasant gydag ef. Yr oedd hi tua phedwar o'r gloch y prynhawn.

Andreas, brawd Simon Pedr, oedd un o'r ddau a aeth i ganlyn Iesu ar ôl gwrando ar Ioan. Y peth cyntaf a wnaeth hwn oedd cael hyd i'w frawd, Simon, a dweud wrtho, "Yr ydym wedi darganfod y Meseia" (hynny yw, o'i gyfieithu, Crist).

Daeth ag ef at Iesu. Edrychodd Iesu arno a dywedodd, "Ti yw Simon fab Ioan; dy enw fydd Ceffas" (enw a gyfieithir Pedr).

Defynddir gweddi ôl-ynghyd

O Dduw'r gogoniant, yr wyt yn rhoi inni faeth dy Air sy'n fara'r bywyd, llanw ni â'th Ysbryd Glân fel y disgleiria goleuni dy ogoniant trwom ni yn yr holl fyd. Gofynnwn hyn yn enw ein Harglwydd Iesu Grist. AMEN



Testun allan o Gair yr Arglwydd 2011 – yr Eglwys yng Nghymru. Hawlfraint Cyhoeddiadau'r Eglwys yng Nghymru 2011. Colectau a Gweddïau Ôl-Gymun o'r llyfr Y Calendr Newydd a'r Colectau Hawlfraint Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2003 ISBN – 1853115495. Dyfyniadau a Salmu trwy ganiatâd o'r Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig 2004
Cymdeithas (Brydeinig a Thramor) y Beibl. Cedwir pob hawl.